

<b>Zeitschrift:</b>	Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen
<b>Band:</b>	72 (1981)
<b>Heft:</b>	14: Assemblées annuelles de l'ASE et de l'UCS

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

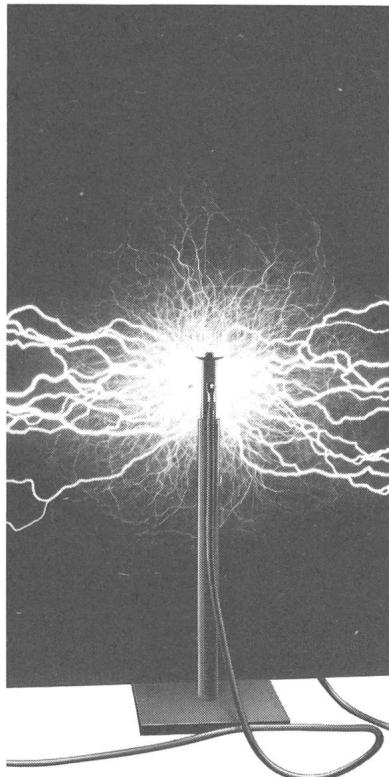
**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Wir isolieren sozusagen alles, was man isolieren kann. Ausser uns selbst.

Seit Werner von Siemens die Anwendung der Elektrizität durch seine Erfindungen auf breiterer Basis ermöglichte, haben viele versucht, mit dem Strom zu schwimmen. Die Isola Breitenbach darf sich heute zu den Erfolgreichsten darunter zählen. Nicht nur, weil wir mit unserer Hardware wie Isoliermaterial, Isolierlack, Wicklungsdräht und Kabel weltweite Anerkennung gefunden haben. Sondern vor allem, weil wir auch Software liefern.

Software ist das, was aus den Tausenden von Isola-Halbfabrikaten erst eine ganze Sache macht. Indem wir überall dort in der Industrie mitarbeiten, wo man sich beim Isolieren nicht isolieren möchte. Wird nämlich irgendwo in der Schweiz an der Entwicklung neuer elektrischer Geräte und Maschinen gearbeitet, dann stehen wir mit Draht und Rat zur Seite. Und ent-



wickeln genau das, was man von uns erwartet: technisches Know-how.

Zunächst einmal, indem unsere Techniker Rohmaterialien und Produkte prüfen, zum Beispiel auf Widerstand, Bruchdehnung, Haft- und Schabefestigkeit, Kriechstromfestigkeit, Lichtbogenfestigkeit, Dielek-

trizitätszahl und dielektrischen Verlustfaktor, Wärmedruckfestigkeit, Durchschlagsfestigkeit, Materialfehler und Beständigkeit gegen Chemikalien. Dann, indem wir herauszufinden versuchen, welche Isoliermaterialien, Kabel und Drähte den spezifischen Anforderungen am besten entsprechen. Und schliesslich, indem wir den direkten Draht zu unseren Kunden nicht abbrechen lassen.

Wir sind ein Unternehmen, das sich ständig um Verbesserungen bemüht, weil man von uns das Beste erwartet. Und das seit 78 Jahren.

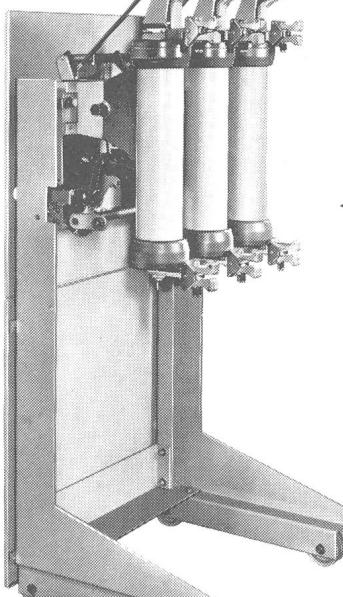
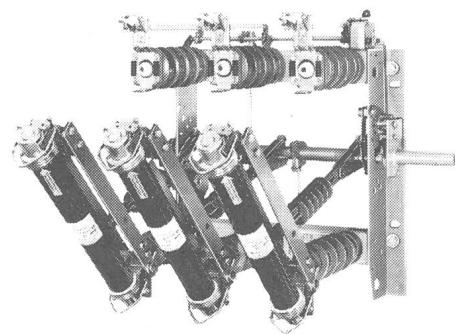
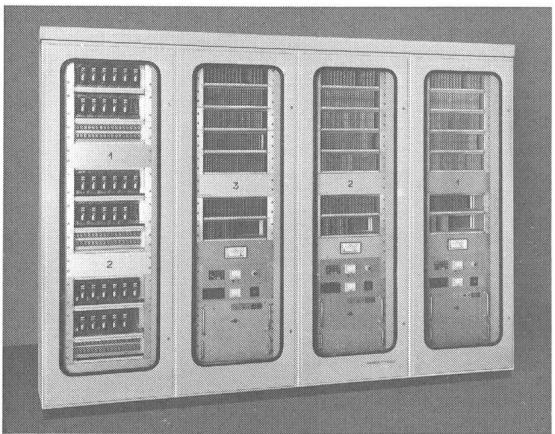
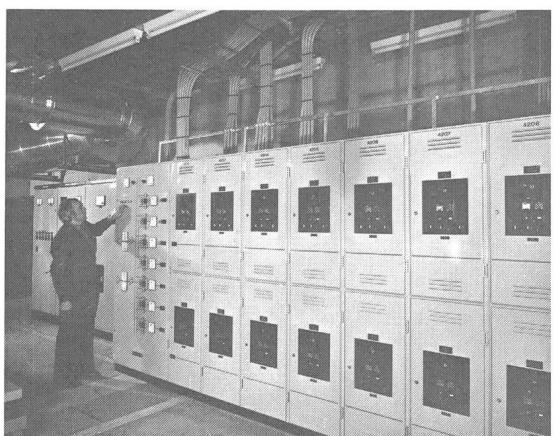
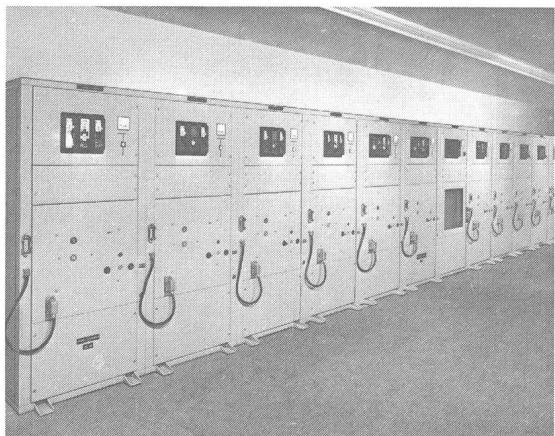
**ISOLA**

Schweizerische Isola-Werke, CH-4226 Breitenbach

# GARDY + PANEL

APPARATE UND ELEKTRISCHE ANLAGEN

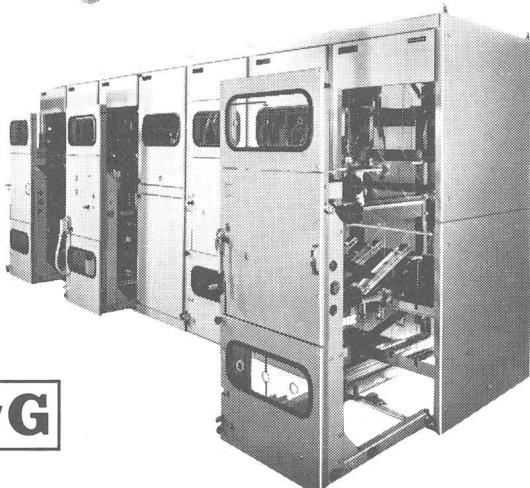
MITTELSPANNUNGS-SCHALTANLAGEN  
NIEDERSPANNUNGS-SCHALTTAFELN  
ELEKTRISCHE STEUERUNGEN  
ELEKTRONISCHE ANWENDUNGEN



Sicherungslasttrennschalter  
3-polig, 12 + 24 kV, DIN und SEV,

▷ Ölärmer Leistungsschalter  
«Triducteur GUD»  
für Innenmontage.

24 kV-Anlage  
mit Schmalzellen, die  
ölarmen Leistungsschalter  
und die autopneumatischen  
Lasttrenner - Schalter auf  
Trennwagen sind austauschbar.



**GARDY SA** Case postale 55. CH-1211 GENÈVE 24

Tél. 022/43 54 00 Télex 22 067

**PANEL SA** CH-1028 PRÉVERENGES/VD (Suisse)

Tél. 021/ 71 08 11 Télex 24 681

# sprecher+schuh

Sprecher + Schuh AG  
Bucherstrasse 7 5001 Aarau  
Telefon 064/25 21 21

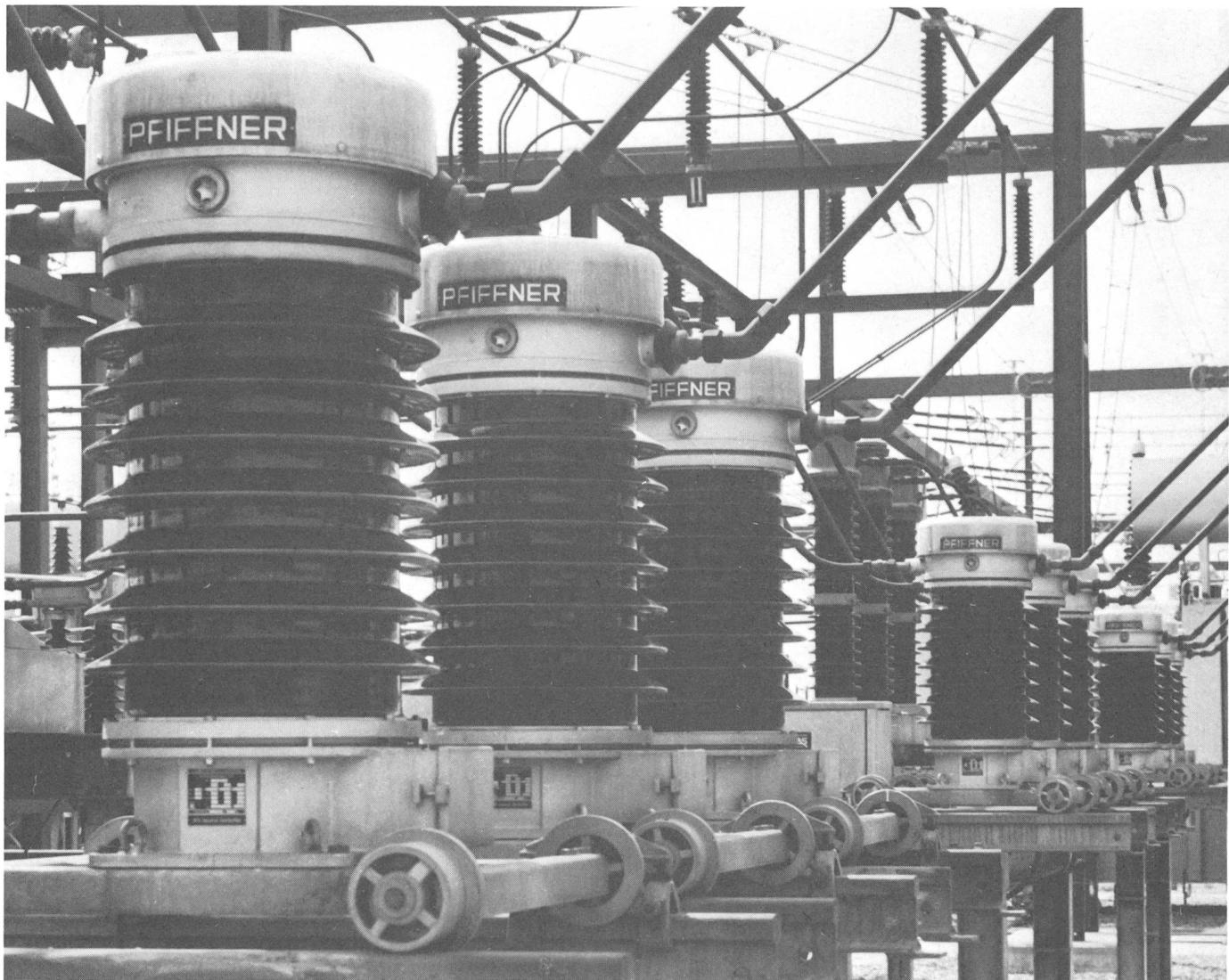


**Nutzen Sie alle  
Vorteile und die  
Sicherheit unserer  
Mittelspannungs-  
anlagen und  
Apparate.**

**Fordern Sie  
ausführliche  
Unterlagen.**

In der INELTEC 81 finden Sie uns vom 8. bis 12. September in Halle 3, Stand 421

# PFIFFNER



72,5-kV-Stromwandler in einem schweizerischen Unterwerk

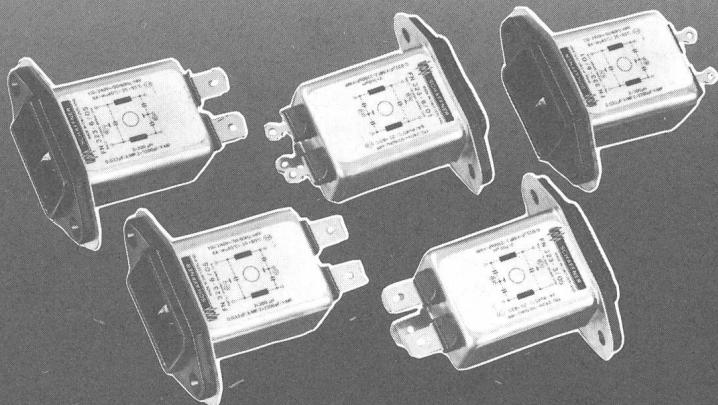
## Aus unserem Fabrikations- und Lieferprogramm:

Messtransformatoren  
Leistungstransformatoren  
Kunstharz-Erzeugnisse  
Elektro-Schweissgeräte  
Röntgen- und Isotopen-Geräte  
Radioaktiver Strahlenschutz

Stromwandler, Spannungswandler und Messgruppen für Innenraum und Freiluft  
in Öl- und Trockenbauart (Alleinvertreter der ELIN-UNION AG, Wien)  
Norm- und Formteile aller Art in EPOLIT-Kunstharzen  
und Zubehör für die Hand- und Automatenschweissung  
und Zubehör für die Industrie-Radiographie  
ansteckbare, tragbare und stationäre Strahlungsmess- und -warngeräte

# SCHAFFNER

## Klein im Platzbedarf – gross in der Leistung:



### Netzfilter FN 323 Serie

Geringe Einbautiefe ohne Einbusse der guten Dämpfungseigenschaften.

SEV-geprüft  
IEC 22 Stecker/Lötöse  
oder Faston-Anschlüsse  
Erhältlich in 1-, 3- und 6-A-Ausführungen  
Ergänzt FN 322 Serie

Kostengünstig

## FABRIMEX

8032 Zürich · Kirchenweg 5 · Tel. 01/47 06 70

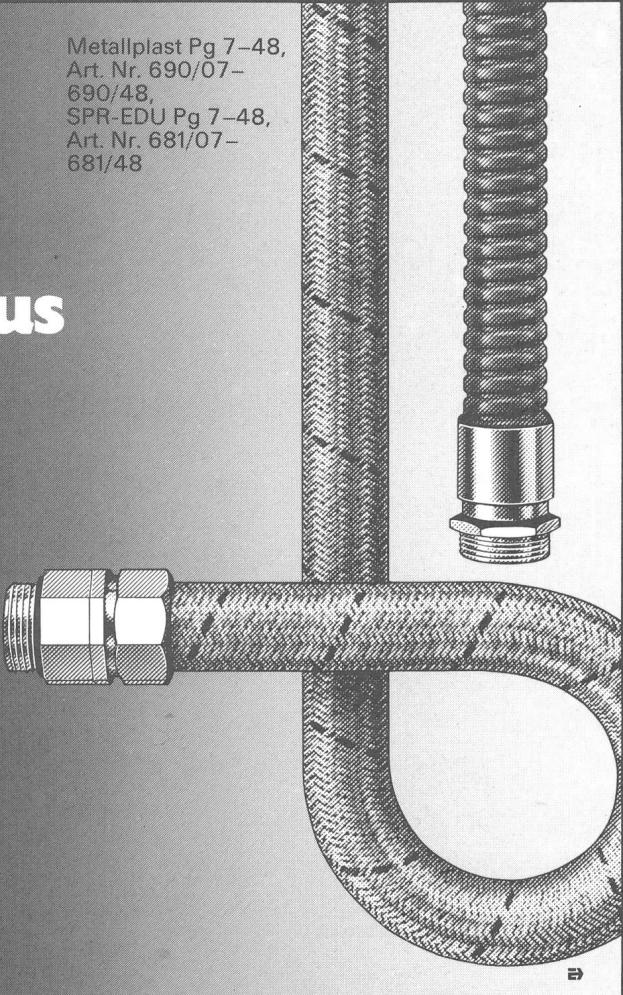
530

**Bewährtes von AGRO:  
Flexibel  
und doch strapazierbar  
sind unsere  
Kabelschutzschläuche aus  
Metall...**

...aus profilgewalztem Metallband, umflochten oder verstärkt, auch mit Mantel aus Kunststoff (PVC oder Polyamid), widerstandsfähig gegen mechanische, chemische und thermische Einflüsse. Mit AGRO-Anschluss-Nippeln und Verbindungs-Armaturen, gebaut für harte Beanspruchung. Besonders geeignet im Schwermaschinenbau.

Verlangen Sie den Prospekt über Schläuche und Nippel. Sie finden darin auch eine Vielfalt von Kabelschutzschläuchen aus Kunststoff.

Metallplast Pg 7-48,  
Art. Nr. 690/07-  
690/48,  
SPR-EDU Pg 7-48,  
Art. Nr. 681/07-  
681/48



Verkauf durch VLE-Grossisten oder direkt durch

# AGRO

AGRO AG  
5502 Hunzenschwil  
Tel. 064/47 21 61

Ihr Spezialist für Kabelverschraubungen, Kabelschutzschläuche, Nippel und Bauteile für Elektroinstallationen.

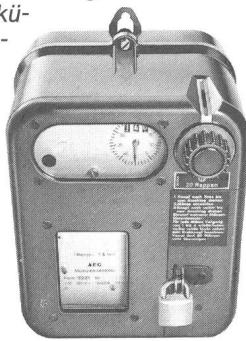
**AEG-Münzschaltautomat –  
Zählen und Kassieren nach Mass**



**Machen Sie die Rechnung  
nicht ohne  
AEG Münzschaltautomaten...**

...wenn es ums Einziehen fälliger Strom-Kosten, z.B. in Waschküchen, Trocknungsanlagen, Kegelbahnen, in Beleuchtungsanlagen, Saunas oder Solarien geht. Wählen Sie zwischen elf Laufzeiten von 8 bis 80 Minuten. Einstellbar für Münzen oder Wertmarken.

**Fr. 395.–**



**AEG**

018/460 000/558 000/81

**ELEKTRON AG**  
Generalvertretung AEG-TELEFUNKEN  
8804 Au ZH, Telefon 01 783 01 11

Westschweiz: Prodélec SA, 1099 Les Cullayes, Téléphone 021 93 20 86

# **MOTOR COLUMBUS**

## **Umweltschutzenergieerzeugung**

Umweltschutz und Energieerzeugung in einem Wort zu schreiben; das kann sich Motor-Columbus erlauben, denn ihre interdisziplinären Projektteams behandeln beide Sparten mit der gleichen Gewichtung.

Ein Beispiel:  
Die Kartonfabrik Niedergösgen in der Schweiz. Je Tonne Karton werden dort 2,7 Tonnen Prozessdampf benötigt. Früher kam dieser aus schwerölgefeuerten Kesseln, die jährlich 18 000 Tonnen Schweröl verfeuerten und mit täglich 2100 kg Schwefeldioxid in den Rauchgasen die Atmosphäre verseuchten.

Motor-Columbus holte über eine 1,8 km lange Leitung Prozessdampf aus dem Kernkraftwerk Gösgen-Däniken heran und beseitigte damit die Prozessdampfnöte der Kartonfabrik, und gleichzeitig auch jegliche Umweltbelastung. Mit dieser Anlage konnte erstmals in der Schweiz nukleare Prozesswärme für industrielle Zwecke genutzt werden.

Deshalb wenden sich viele Unternehmer und Behörden an die Ingenieure und Experten der Motor-Columbus, wenn sie Probleme des Umweltschutzes und der Energieerzeugung zu lösen haben.

**2 Probleme – 1 Lösung:**  
**Motor-Columbus Ingenieurunternehmung**

Motor-Columbus plant, projektiert und erstellt Fernenergieversorgungen für alle Fälle, wo thermische Energie von

- Kernkraftwerken
- Thermischen Kraftwerken
- Kehrichtverbrennungsanlagen usw.

für industrielle Prozesse oder für Fernheizungen benötigt wird.  
Tragen Sie uns Ihr Problem vor!  
Wir werden die beste Lösung finden.

# **MOTOR COLUMBUS**

Motor-Columbus Ingenieurunternehmung AG Parkstrasse 27  
5401 Baden/Schweiz ☎ 056-20 11 21 Telex 54532 a moco ch